

**Films**

**Femmes**

**Méditerranée**

**M A R S E I L L E**

**8<sup>e</sup> Rencontres**

**25 SEPT AU 3 OCT 2013**

VARIÉTÉS / PRADO / ALHAMBRA / MAISON DE LA RÉGION  
INSTITUT CULTUREL ITALIEN / VILLA MÉDITERRANÉE

AIX > INSTITUT IMAGE 8 OCT / TOULON > LIBERTÉ 9 OCT  
HYÈRES > OLBIA 10/11/12/13 OCT / LA CIOTAT > EDEN 28 NOV



**LE PASS TOUJOURS À 20€.....4 SÉANCES > 20€**

Il est valable pour toutes les séances FFM et non nominatif

Attention ! Un ticket du PASS est à échanger sur place contre un billet pour la séance de son choix

**13 EN COURTS > 10€.....OU 2 TICKETS DU PASS**

4 heures de projection + boisson

**TARIFS SANS LE PASS****MARSEILLE**

Cinéma Variétés : 7€ (sauf séance 13 en Courts)

Cinéma Le Prado : 7€

Cinéma l'Alhambra : 5€

Villa Méditerranée : entrée libre

Maison de la Région : entrée libre

Institut Culturel Italien : entrée libre

**AIX**

Institut de l'Image : 6, 50€

**TOULON**

Théâtre Liberté : 4€

**ACHAT DES PASS**

Uniquement auprès de l'équipe FFM présente sur les lieux de projection, une heure avant les séances.

Pour cette 8<sup>e</sup> édition, les **Rencontres Films Femmes Méditerranée** s'inscrivent dans un territoire élargi à la Géorgie. Près d'une vingtaine de longs métrages, avant-premières, documentaires et fictions, présentés pendant plus de 15 jours à Marseille et au-delà, en région Provence-Alpes-Côte d'Azur. Également, treize courts métrages venus de dix pays de la Méditerranée, sont proposés au public et à un jury de professionnels, présidé par la comédienne Aïssa Maïga, lors d'une soirée conviviale, **13 en Courts**.

Incontestablement, ce qui se dégage de toutes ces œuvres, c'est la quête permanente de liberté, le goût de vivre absolu des femmes, jeunes filles, mères... quels que soient les contextes sociaux et politiques, les pays et les trajectoires personnelles.

*Keep Smiling*, comédie amère qui met en scène des femmes concourant à un jeu de télé-réalité en Géorgie ou *Eka et Natia*, chronique d'une jeunesse géorgienne, qui annonce la difficile émancipation de jeunes filles confrontées à une violence sociale permanente.

*La Tour de guet* nous plonge dans l'univers âpre d'une gare routière, dans une nature foisonnante en Turquie, où le personnage central, Seher, doit affronter une naissance non désirée. Beau portrait d'une jeune femme aussi dans *A.C.A.B All cats are brilliant*, où l'héroïne, Helectra, essaie de trouver sa place dans une Grèce en pleine crise mondialisée. Enfin, le personnage de Laetitia plus explosive, dans *La Bataille de Solferino*, se démène entre un climat familial survolté et des obligations professionnelles incontournables.

Pour **Marseille Provence 2013**, Films Femmes Méditerranée a souhaité offrir une **Carte Blanche** à une réalisatrice : rendez-vous est donné à Katell Quillévéré qui présente en avant-première son dernier film, *Suzanne*, et un film de son choix, le premier long métrage de Héliar Cisterne, *Vandal*.

Des documentaires aussi, notamment *Ladie's Turn* de Helen Harder qui a suivi l'organisation d'un tournoi de footballeuses sénégalaises; nous accueillons à cette occasion, Seyni N'Dir Seck, protagoniste du film et pionnière du foot féminin au Sénégal.

Cette année, une nouvelle collaboration : **45 ALCANCES, Muestra cinematográfica del Atlántico, à Cadix** propose *Cuchillo de Palo* de Renate Costa, qui évoque le destin tragique d'un membre de sa famille dans le Paraguay des années 80.

À la villa Méditerranée, nouveau lieu dédié aux acteurs du pourtour méditerranéen, dans le cadre du colloque **Langue des Signes et Culture Sourde en Méditerranée**, FFM programme *Habana Muda* d'Eric Brach, un film en langue des signes.

Dans ce même lieu, avec le soutien d'Arte Actions Culturelles, une **Table Ronde** sur le thème **Résistance et Création**, réunit 5 regards de femmes écrivaines et cinéastes de la Méditerranée, Lydie Salvayre, Wassyla Tamzali, Alessandra Cesia, Hala Mohammad et Amina Zoubir.

Une programmation dense, toujours plus diversifiée, qui traduit une réelle vitalité d'un cinéma porté par des femmes de talent, pour qui l'acte de créer est non seulement une nécessité mais aussi une exigence artistique.

En présence de nombreux-ses invité-es, nous aurons l'immense plaisir de partager ces films, moments singuliers de rencontres et d'échanges avec un public curieux et toujours fidèle !

Excellent festival à toutes et à tous !

Sonia Jossifort, Directrice de la programmation



MERCREDI 25 SEPTEMBRE → VARIÉTÉS 20:00 OUVERTURE

EN EXCLUSIVITÉ

## KEEP SMILING

De Rusudan Chkonia

France/Géorgie/Luxembourg, 2012, 1h31, fiction, vo/st

Avec la Sukhitashvili, Gia Roinishvili, Olga Babluani

A Tbilissi, la télévision géorgienne organise un concours pour élire la « Meilleure mère de l'année ». La gagnante recevra un appartement et 25 000 dollars. Dix mères vont alors s'affronter et tout faire pour ne pas laisser passer cette chance d'accéder à une vie meilleure. Tous les coups sont permis. Une seule règle : « Gardez le sourire ! »

Antigone d'or, Festival International du Cinéma Méditerranéen de Montpellier



NOTRE INVITÉE : **Rusudan Chkonia**

Née à Tbilissi, Rusudan Chkonia obtient un diplôme de réalisation en 2001 et réalise un documentaire de fin d'études *Children without a name*, qui remporte de nombreux prix. En 2012, elle produit, écrit et réalise *Keep Smiling*, un succès dans divers festivals internationaux.



SÉANCE SUIVIE D'UN **CONCERT** AVEC LE GROUPE **KIN'KILA**.....

## KIN'KILA « Quand les femmes s'emmêlent »

Rencontre de 5 musiciennes d'origines et d'influences multiples (soul, séfarade, afro-cubaine, jazz..), Kin'Kila est une formation féminine de musiques actuelles, atypique, qui raconte les messages d'amour des femmes du monde entier.

**Célia Enoc** : chant, basse, percussions

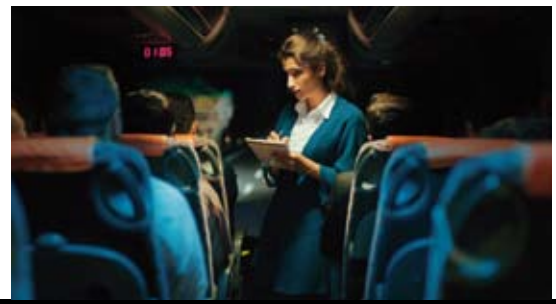
**Nadine Sultana** : chant, claviers, percussions

**Nicole Lise** : chant, percussions

**Alex Satger** : chant, guitare, percussions

**Deborah Nabet** : chant, percussions

Buffet offert au bar La Jetée



JEUDI 26 SEPTEMBRE → VARIÉTÉS 19:00

INÉDIT

## LA TOUR DE GUET

De Pelin Esmer

Turquie, 2012, 1h36, fiction, vo/st

Avec Olgun Simsek, Nilay Erdonmez, Laçin Ceylan

Hanté par un accident tragique, Nihat accepte un emploi de gardien dans une tour de guet d'où il peut observer l'immensité de la forêt. Seher est hôtesse dans une gare routière rurale de la même région. Une série d'événements réunit ces deux êtres isolés, au passé trouble. Contraints à s'entendre, ils forment un couple qui, malgré son déséquilibre, réveille en eux la compassion et apaisera peut-être leur chagrin.

Prix de la Meilleure Actrice, Festival de Nuremberg

Prix de la Fiction-Prix du Public, Festival du Film d'Environnement de Paris



Soirée en présence de **Nilay Erdonmez**, actrice du film

RÉALISATRICE : **Pelin Esmer**

Née à Istanbul, elle est diplômée en sociologie à l'Université du Bosphore. Son documentaire, *The Collector*, est primé à Rome en 2002. Son premier long métrage de fiction *Les Collections de Mithat Bey*, programmé aux 6<sup>es</sup> Rencontres FFM, a remporté plusieurs prix dans différents festivals.



JEUDI 26 SEPTEMBRE → VARIÉTÉS 21:00

AVANT-PREMIÈRE

## FIFI HURLE DE JOIE

De Mitra Farahani

États-Unis/France, 2012, 1h36, documentaire, vo/st

*Fifi hurle de joie* témoigne des deux derniers mois de la vie de Bahman Mohassess, légende de l'art moderne iranien. Ce curieux Diogène contemporain, après un exil volontaire d'une trentaine d'années, s'apprête à réaliser son œuvre ultime, commandée par deux admirateurs, artistes eux-mêmes, venus d'Iran. L'intrigue se dirige progressivement vers l'histoire de ce « chef-d'œuvre inconnu ».

Prix International de la SCAM, Cinéma du Réel 2013



NOTRE INVITÉE : **Mitra Farahani** (sous réserve)

Peintre et cinéaste, Mitra Farahani a d'abord suivi des études d'art en Iran et à Paris. Son premier documentaire *Juste une femme* obtient le Prix Spécial du Jury au Festival de Berlin en 2002. D'autres réalisations suivent, notamment *Tabous* en 2004, documentaire poétique sur l'amour et la sexualité en Iran.



# 13 EN COURTS MARSEILLE

TARIF UNIQUE → 10€  
(SÉANCE + BOISSON)

VENDREDI 27 SEPTEMBRE → VARIÉTÉS 19:30

DES COURTS MÉTRAGES RÉALISÉS PAR DES FEMMES !

VENDREDI 27 SEPTEMBRE → VILLA MÉDITERRANÉE 17:30 ENTRÉE LIBRE

DANS LE CADRE DU COLLOQUE  
LANGUES DES SIGNES & CULTURE SOURDE EN MÉDITERRANÉE  
DU 26 AU 28 SEPTEMBRE À LA VILLA MÉDITERRANÉE

## JOUR SOURD

De Rana Kazkaz et Anas Khalaf  
Syrie, 2011, 15mn, court métrage

A Damas, en Syrie, une mère encourage son fils, sourd-muet, à aller à la rencontre du monde extérieur. Lui, enseigne à sa mère la vraie dimension du silence...



SUIVI DE

## HABANA MUDA

De Eric Brach  
France, 2011, 1h05, documentaire, vo/st

Un jeune père de famille, sourd-muet, qui se bat pour joindre les deux bouts, un touriste mexicain amoureux de lui, la possibilité de fuir l'île pour une vie meilleure au Mexique. Une plongée dans un Cuba comme vous ne l'avez jamais vu, filmé de l'intérieur, en dehors des voies officielles et du contrôle de l'Etat.

Prix Spécial du Jury au NewFest, LGBT Film Festival, New York, USA, 2011  
Prix du Meilleur Documentaire, Mix Copenhagen, LGTB Film Festival, 2012

NOTRE INVITÉ : **Eric Brach** (sous réserve)

Réalisateur et producteur, il a été assistant-opérateur, notamment sur *Tess* de Roman Polanski. Il réalise un premier long métrage de fiction, *Les Yeux de la Nuit*. En 2004, il produit *Viva Cuba* de Juan Carlos Cremata qui remporte le Grand Prix Ecrans Juniors au Festival de Cannes 2005, et plus d'une vingtaine de prix.



Pour la 5<sup>e</sup> fois, les Rencontres Films Femmes Méditerranée proposent une compétition de films courts, réalisés par des femmes du bassin méditerranéen. A l'issue de la projection, les spectateurs sont invités à voter pour le **Prix du Public**, doté par la société MOTTA, et attribué à l'une des 13 réalisatrices. Le jury composé d'Aïssa Maïga, comédienne, d'Aurélia Barbet, d'Elise Tamisier, réalisatrices et de Sylvia Vaudano, directrice des Films du Delta, attribue le **Prix du Jury** doté par la société ALRIS.

13 cadeaux sont offerts dont un coffret-cadeau proposé par l'agence de voyages BYBLOS.

Boisson offerte à la pause

## AGONAS DROMOU

de Dimitra NIKOLOPOULOU, Grèce, 10mn

## BARDO

de Marija APCEVSKA, Macédoine, 14mn

## BOXED IN

d'Ilinca NEAGU, Roumanie/Belgique, 12mn

## DANZANTES

de Liz LOBATO, Espagne, 12mn

## LA BODA

de Marina SERESESKY, Espagne, 12mn

## L'AURORE BORÉALE

de Keren BEN RAFAEL, France/Israël, 12mn

## LES COMPLIMENTS D'AMOUR

de Marie MADINIER, France, 14mn

## L'INSTANT PRÉSENT

d'Elsa DIRINGER, France, 23mn

## LUISA NO ESTÀ EN CASA

de Celia RICO CLAVELLINO, Espagne, 19mn

## QUAND ILS DORMENT

de Maryam TOUZANI, Maroc, 17mn

## RESTORED PICTURES

de Mahasen NASSER-ELDIN, Palestine, 22mn

## SEGRETI

de Margherita SPAMPINATO, Italie, 15mn

## ZAKARIA

de Leyla BOUZID, Tunisie/France, 27mn

# 5 Résistance et création

REGARDS DE FEMMES  
CINÉASTES & ÉCRIVAINES DE LA MÉDITERRANÉE

SAMEDI 28 SEPTEMBRE → VILLA MÉDITERRANÉE 15:00 > 16:30

ENTRÉE LIBRE

EN PARTENARIAT AVEC ARTE ACTIONS CULTURELLES

## TABLE RONDE

Le parcours créatif des artistes femmes dans les pays des deux rives de la Méditerranée porte la marque d'une nécessaire résistance à la « norme des opinions courantes ». Résistance dans les parcours individuels, mais aussi engagement dans des combats collectifs et politiques dont l'objectif est toujours la vie. En 2013, ce constat est d'une actualité brûlante en Syrie, Tunisie, Egypte, Algérie, au Maroc... mais aussi sur d'autres modes, en Grèce, Espagne, Italie, France.

Par l'image, l'écriture romanesque ou poétique, la création est un moyen d'affirmation, voire de subversion. La production artistique des Méditerranéennes s'inscrit naturellement dans cette dynamique de résistance.

**Ariane ALLARD**, journaliste, critique de cinéma à la revue *Positif*, médiatrice du débat.



### Alessandra Celesia

*Actrice et réalisatrice italienne.*

*Alessandra commence à filmer en Italie, jusqu'à son installation à Paris. Elle réalise plusieurs documentaires sélectionnés dans de nombreux festivals, dont Le Libraire de Belfast, Prix du public aux Escales Documentaires de La Rochelle, en 2012.*



### Hala MOHAMMAD

*Poète et réalisatrice syrienne, journaliste.*

*Elle a réalisé Voyage dans la mémoire, documentaire projeté pour la première fois en France en 2013, relatant le parcours de résistance de trois intellectuels syriens : un écrivain, un poète et un metteur en scène.*



### Lydie Salvayre

*Auteure française de douze romans récompensés par de nombreux prix littéraires. Dernier ouvrage, Sept femmes, paru en avril 2013 : « Sept allumées pour qui l'écriture n'est pas un supplément d'existence mais l'existence même ».*



### Wassyla Tamzali

*Avocate algérienne, militante, femme de lettres, critique de cinéma.*

*Elle a été initiatrice du programme Les Transversales : Histoire et histoires des femmes de la Méditerranée. Entre autres, elle est l'auteure d'Une Education Algérienne - De la révolution à la décennie noire, paru en 2007.*



### Amina Zoubir

*Plasticienne-vidéaste algérienne.*

*Elle a réalisé Prends ta place pour le web-documentaire, Un été à Alger, en 2012 et assuré le commissariat de l'exposition d'art contemporain La Scène algérienne, à Rosny-sur-Seine, en 2013.*  
[www.un-ete-a-alger.com](http://www.un-ete-a-alger.com)



SUIVI DE

17:00 SAMEDI 28 SEPTEMBRE → VILLA MÉDITERRANÉE ENTRÉE LIBRE

## VOYAGE DANS LA MÉMOIRE

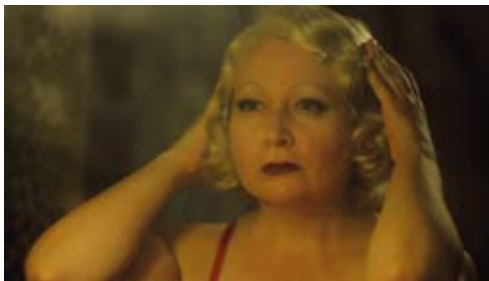
De Hala Mohammad

Syrie, 2006, 50mn, documentaire, vo/st

Ce documentaire donne la parole, dans l'habitacle confiné d'une voiture, à trois intellectuels syriens, Yassin Al Haj Saleh écrivain, Faraj Berekdar poète, Gassan Jibai dramaturge et metteur en scène. Ce voyage les ramène pour la première fois, à Palmyre, où certains furent emprisonnés pour délit d'opinion, pendant 15 ans et plus, sans jugement.

« Créer c'est  
résister,  
résister c'est  
créer »

Stéphane Hessel



**SAMEDI 28 SEPTEMBRE → VARIÉTÉS 20:30**

EN PARTENARIAT AVEC L'INSTITUT CULTUREL ITALIEN  
**INÉDIT**

UNE CO-PRODUCTION ARTE FRANCE / ZEUGMA FILM

## MIRAGE A L'ITALIENNE

D'Alessandra Celesia

France/Italie, 2012, 1h30, documentaire, vo/st,

« Tu cherches du travail ? L'Alaska t'attend »

Des habitants de Turin passent un entretien d'embauche pour partir en Alaska en quête d'une vie meilleure... *Mirage à l'italienne*, dresse le portrait d'Italiens anonymes, en proie au doute, prêts à partir à l'autre bout du monde, partir le plus loin possible pour s'inventer un avenir. Entre espoir et désillusions, *Mirage à l'italienne* parle avec subtilité et brio des effets dévastateurs de la crise économique en Italie.



NOTRE INVITÉE : **Alessandra Celesia**

Alessandra Celesia est une Italienne vivant à Paris. Elle a longtemps travaillé dans le théâtre, comme comédienne et metteur en scène. Par ailleurs, elle développe une autre passion : réaliser des films. Elle commence à filmer dans sa région natale, Aoste, et son pays d'origine, l'Italie, jusqu'à ce qu'elle s'installe à Paris où le changement de vie lui inspire de nouveaux films. Elle s'intéresse avant tout à la fragilité et à l'humanité des gens, qu'ils vivent en Italie, à Paris ou Dublin.



**DIMANCHE 29 SEPTEMBRE → ALHAMBRA 18:00**

## LA BATAILLE DE SOLFERINO

De Justine Triet

France, 2013, 1h33, fiction

Avec Laetitia Dosch, Vincent Macaigne, Arthur Harari

Le 6 mai 2012, deuxième tour des élections présidentielles. Laetitia, journaliste télé, doit couvrir l'événement au cœur de la foule, rue de Solferino. C'est également le jour où Vincent, son ex, débarque, sûr de son droit de visite, pour revoir ses deux petites filles. C'est parti pour la bataille ! Autour d'eux, les gamines déchainées, un baby-sitter submergé, un nouveau mec vaguement « incrust », la jubilation et la détresse des Français. Aujourd'hui c'est dimanche, tout s'en mêle, rien ne va plus...

Prix du Public, Festival Paris Cinéma 2013

Un film soutenu par l'Association du Cinéma Indépendant pour sa Diffusion

Séance suivie d'un buffet offert par le cinéma l'Alhambra & FFM



NOTRE INVITÉE : **Justine Triet**

Diplômée de l'Ecole Supérieure des Beaux-Arts de Paris, elle a réalisé différents films qui traitent principalement de la place de l'individu au sein d'un groupe. Son premier court métrage, *Vilaine fille, mauvais garçon*, a remporté plusieurs prix dans de nombreux festivals. *La Bataille de Solferino* est son premier long métrage.



**DIMANCHE 29 SEPTEMBRE → INSTITUT CULTUREL ITALIEN 19:00**

EN PARTENARIAT AVEC L'INSTITUT CULTUREL ITALIEN

## IL LIMITE

De Rossella Schillaci

Italie, 2013, 55mn, documentaire, vo/st

Le film dépeint la lutte quotidienne de pêcheurs siciliens pour gagner leur vie, des côtes de la Libye jusqu'à la Tunisie, parfois à l'extérieur des limites, au risque de se faire arrêter par les autorités. Le travail est difficile et mal payé. Au-delà de l'horizon se trouve l'Afrique, où les immigrants s'embarquent pour l'Europe, dans l'espoir de trouver une vie meilleure.



NOTRE INVITÉE : **Rossella Schillaci**

Diplômée d'anthropologie visuelle, elle a travaillé comme assistante réalisatrice pour la télévision avant de réaliser ses films. Ses trois derniers documentaires dont *Solo questo mare* ont été montrés dans de nombreux festivals. *Altra Europa* a été présenté en 2012 aux 7<sup>e</sup> Rencontres FFM.

Dans le cadre des échanges avec  
**45 ALCANCES, Muestra cinematográfica  
del Atlántico, Cadix**

FFM propose **Le Printemps d'Hana**,  
de Sophie Zarifian et Simon Desjobert  
programmé aussi le 11 septembre à Cadix, et  
accueille le film de Renate Costa,  
**108, Cuchillo de Palo**,  
présenté par Oliva Acosta  
de ce même festival andalou



LUNDI 30 SEPTEMBRE → MAISON DE LA RÉGION 18:00 ENTRÉE LIBRE

## LE PRINTEMPS D'HANA

De Sophie Zarifian et Simon Desjobert  
*France, 2013, 55mn, documentaire, vo/st*

Hana vient d'avoir dix-huit ans. Elle vit au Caire et a participé activement à la révolution dès le premier jour, le 25 janvier 2011. À l'image de son pays, ce bouleversement a provoqué chez elle un questionnement sur son identité. Elle déambule dans les rues de la ville, devenues le théâtre de discussions de fond d'un pays en plein changement. Au fil des confrontations, se révèle la complexité de la société égyptienne de l'après Moubarak.



Photo : Claire Emmanuelle Blot

NOS INVITÉS : **Sophie Zarifian** et **Simon Desjobert**

Sophie Zarifian a étudié l'histoire de l'immigration, Simon Desjobert a suivi des études d'Information-Communication. Ils décident de s'orienter vers le cinéma documentaire et collaborent sur différents projets jusqu'au *Printemps d'Hana*.



LUNDI 30 SEPTEMBRE → MAISON DE LA RÉGION 20:00 ENTRÉE LIBRE

## 108, CUCHILLO DE PALO

De Renate Costa  
*Espagne, 2011, 1h30, documentaire, vo/st*

Rodolfo Costa était différent. Il voulait être danseur. Ce documentaire retrace la vie de l'oncle de la réalisatrice ainsi qu'une partie de l'histoire du Paraguay des années 80, sous la dictature de Stroessner, que le pays souhaite taire. Rodolfo faisait partie de « la liste des 108 homosexuels », arrêtés et torturés. Dans *108, Cuchillo de palo*, deux générations s'affrontent pour comprendre la place que chacun occupe dans ce monde.

*Montgolfière d'Argent et Prix du Jeune Public, Festival des Trois Continents de Nantes*



LA RÉALISATRICE : **Renate Costa**

Née au Paraguay en 1981, diplômée de l'Institut Professionnel Paraguayen en Audiovisuel Direction et Production, elle vit à Barcelone et obtient un Master en documentaire créatif. Elle commence à y développer *Cuchillo de palo* et travaille comme productrice au Paraguay.



NOTRE INVITÉE : **Oliva Acosta**

Son documentaire *Las Constituyentes* a été présenté lors des 7<sup>e</sup> Rencontres FFM. Elle est membre de 45 Alcances, Muestra Cinematográfica del Atlántico.

*Apéritif offert à l'issue de la séance*



**MARDI 1<sup>er</sup> OCTOBRE → PRADO 19:00** SÉANCE EN PARTENARIAT AVEC EDF

INÉDIT

## A.C.A.B ALL CATS ARE BRILLIANT

De Constantina Voulgaris

Grèce, 2012, 1h28, fiction, vo/st

Avec Maria Georgiadou, Dimitris Xanthopoulos, Dimitris Piatas

Helectra 30 ans, une artiste qui gagne sa vie grâce à des baby-sittings, vit à Athènes. C'est une activiste solitaire qui lutte pour trouver sa place dans le monde et son petit ami est prisonnier politique. On la suit dans ses rencontres; ainsi, on comprend toute une génération de jeunes qui suffoquent dans cette société.



NOTRE INVITÉE : **Constantina Voulgaris**

Née à Athènes en 1979, elle a fait des études cinématographiques à Athènes, puis un Master en scénario à Londres. En 1999 elle réalise *Youpi*, son premier court métrage. *A.C.A.B* est son premier long métrage, sélectionné au Festival Premiers Plans d'Angers.



**MARDI 1<sup>er</sup> OCTOBRE → PRADO 21:00**

## LADIES' TURN

D'Hélène Harder

France, 2012, 1h05, documentaire

Organiser un tournoi de football féminin est le défi de l'association sénégalaise *Ladies' Turn*. Investir le terrain en bravant tabous et préjugés est le pari que Seyni, pionnière du foot féminin au Sénégal, propose aux filles des quartiers. À travers le suspense de la compétition et les personnages, apparaît une société africaine et musulmane, complexe et en pleine mutation. Au-delà du désir de remporter la finale, se joue peut-être l'aspiration à une autre victoire.



NOTRE INVITÉE : **Hélène Harder**

Après des études de philosophie à l'École Normale Supérieure, elle se lance dans la réalisation par engagement politique. Elle a suivi pendant 3 ans l'aventure de *Ladies'turn* au Sénégal. Remarqué dans de nombreux festivals internationaux, le film a remporté plusieurs prix.

Rencontre et discussion avec Hélène Harder, Seyni N'Dir Seck protagoniste du film, Stéphanie Mahuet du Pôle Ressource et Mixité du CREPS d'Aix-en-Provence.



**MERCREDI 2 OCTOBRE → PRADO 19:00** CARTE BLANCHE À KATELL QUILLÉVÉRE

AVANT-PREMIÈRE À MARSEILLE

FILM SOUTENU PAR LA RÉGION PROVENCE-ALPES-CÔTES D'AZUR

## SUZANNE

De Katell Quillévére

France, 2013, 1h34, fiction

Avec Sara Forestier, François Damiens, Adèle Haenel

Suzanne refuse un destin écrit d'avance. Tombée amoureuse d'une petite frappe, elle plaque tout, au risque de se brûler les ailes. Un film audacieux sur la résilience et la transmission, qui offre à l'incandescente Sara Forestier un rôle à sa mesure.

6<sup>e</sup> édition du Festival Francophone d'Angoulême 2013,  
Valois de la meilleure actrice : Sara Forestier



NOTRE INVITÉE : **Katell Quillévére**

Réalisatrice et scénariste, elle étudie le cinéma et la philosophie. Après plusieurs courts métrages remarquables, elle réalise son premier long, salué par la critique, *Un poison violent*, qui obtient le prix Jean Vigo 2010. Sélectionné en ouverture de la Semaine de la Critique 2013, son nouveau film *Suzanne* a été l'un des événements du dernier Festival de Cannes.



**MERCREDI 2 OCTOBRE → PRADO 21:15** CARTE BLANCHE À KATELL QUILLÉVÉRE

AVANT-PREMIÈRE

## VANDAL

De Hélier Cisterne

France, 2013, 1h24, fiction

Avec Zinedine Benchenine, Chloé Lecercf, Emile Berling

Chérif, 15 ans, est un adolescent rebelle et solitaire. Dépassée, sa mère décide de le placer chez son oncle et sa tante à Strasbourg où il doit reprendre son CAP maçonnerie. C'est sa dernière chance. Très vite, dans cette nouvelle vie, Chérif étouffe. Mais toutes les nuits, des graffeurs oeuvrent sur les murs de la ville. Un nouveau monde s'offre à lui...



L'INVITÉ de Katell Quillévére : **Hélier Cisterne**

Après des études de philosophie, il réalise son premier court métrage, *Dehors*. En 2006, il présente *Les deux vies du serpent* à la Semaine Internationale de la Critique à Cannes. *Les paradis perdus*, son 3<sup>e</sup> film, remporte le Prix Jean Vigo en 2008. *Vandal* est son premier long métrage.





JEUDI 3 OCTOBRE → PRADO 18:00

INÉDIT

## SI JE TE GARDE DANS MES CHEVEUX

De Jacqueline Caux

France, 2013, 1h10, documentaire

Ce film présente l'histoire de femmes arabes rebelles, chanteuses, musiciennes, compositrices, du Maghreb et montre la force d'affirmation de ces femmes qui se battent avec détermination pour imposer leur talent, leur art, leur engagement social, ainsi que leur féminité sans voile. Le titre est une allusion à l'érotique du cheveu. Toutes les musiciennes du film refusent de porter le voile.



NOTRE INVITÉE : **Jacqueline Caux**

Jacqueline Caux est réalisatrice de films dans différents domaines : courts métrages expérimentaux et longs métrages sélectionnés par de nombreux festivals nationaux et internationaux. Elle a participé à l'organisation de plusieurs festivals de musique, réalisé des émissions de recherche pour France Culture. Elle est aussi l'auteure de plusieurs livres d'entretiens avec des artistes contemporains.



JEUDI 3 OCTOBRE → PRADO 20:30 SOIRÉE DE CLÔTURE

AVANT-PREMIÈRE

## EKA ET NATIA Chronique d'une jeunesse géorgienne

De Nana Ekvimishvili et Simon Gross

Géorgie, 2013, 1h42, fiction, vo/st

Avec Lika Babluani, Mariam Bokeria

Eka et Natia ont 14 ans. Les deux adolescentes, inséparables, vivent à Tbilissi, en Géorgie, au lendemain de l'effondrement de l'Union soviétique. Leur quotidien est marqué par la violence qui règne au sein de leur famille, à l'école, dans la rue... *Eka et Natia, Chronique d'une jeunesse géorgienne*, décrit la vie et les luttes de ces deux amies à l'énergie communicative. Porté par une mise en scène éblouissante, le film est une plongée au cœur d'un pays meurtri.

Prix CICAIE, 63<sup>e</sup> Festival International du Film, Berlin

Prix Fipresci et Meilleur Film, Hong Kong

Meilleur Film, Wiesbaden

Meilleurs Réalisateur et Meilleure Actrice (Lika Babluani) - Art Film Festival, Slovaquie

Prix du magazine Grazia, Paris Cinéma 2013



NOS INVITÉS : **Nana Ekvimishvili** et **Simon Gross**

Nana Ekvimishvili est née à Tbilissi. Elle est diplômée en scénario de l'école nationale géorgienne de film et de télévision ainsi que de la faculté de philosophie de Tbilissi en 1998.

Entre 2003 et 2008, elle étudie le scénario à l'université de cinéma de Postdam-Babelsberg en Allemagne. Elle réalise deux court métrages : *Waiting for mum* (2011) et *Amerikan InformatiG* (2008) et un documentaire *Lost Mainland* (2007).

Simon Gross est né à Berlin. Il a étudié la réalisation à l'Université pour la Télévision et le Cinéma à Munich. Après plusieurs courts métrages, il réalise son premier long métrage au Maroc en 2006, *Fata Morgana*.

En 2012, il co-fonde Polare Films avec Nana Ekvimishvili et co-réalise *Eka & Natia, chronique d'une jeunesse géorgienne*.

Verre de l'amitié offert par Ricard



**AIX-EN-PROVENCE MARDI 8 OCTOBRE → INSTITUT DE L'IMAGE 20h30**

**Hors Marseille**

## LA TRAVERSEE

D'Elisabeth Leuvrey

France, 2013, 1h12, documentaire

Chaque été, ils sont nombreux à transiter par la mer entre la France et l'Algérie, entre Marseille et Alger. Des voitures chargées jusqu'au capot, des paquetages de toutes sortes, des hommes chargés de sacs et d'histoires.

En mer, ce n'est plus la France et pas encore l'Algérie. Depuis le huis clos singulier du bateau, dans le va-et-vient et la parenthèse du voyage, la traversée replace au cœur du passage, ces femmes et ces hommes bringuebalés.

Prix Découverte de la SCAM

Mention spéciale, Cinéma du Réel Paris



NOTRE INVITÉE : **Elisabeth Leuvrey**

Née à Alger, elle arrive en France en 1974. Après des études à l'Institut de Langues Orientales de Paris, elle est assistante de réalisation sur les documentaires de Jean-Luc Léon. En 1998, elle réalise *Matti Ke Lal-fils de la terre*, son premier court métrage. *La Traversée* est son deuxième film.



**TOULON MERCREDI 9 OCTOBRE → THÉÂTRE LIBERTÉ 19:30**

**INÉDIT**

UNE CO-PRODUCTION ARTE FRANCE / ZEUGMA FILM

## MIRAGE À L'ITALIENNE

D'Alessandra Celesia

France/Italie, 2012, 1h30, documentaire, vo/st

Cinq Turinois, suite à un entretien d'embauche, partent en Alaska pour travailler dans une pêcherie à Yakutat. Ce voyage va transformer ces hommes et ces femmes, perdus dans un no man's land où le temps semble s'être arrêté. Une aventure d'amitié et de solidarité.

NOTRE INVITÉ : **Jean Boiron-Lajous**, Assistant réalisateur



LA RÉALISATRICE : **Alessandra Celesia**

Actrice et réalisatrice italienne, elle commence à filmer en Italie, jusqu'à son installation à Paris. Elle réalise plusieurs documentaires sélectionnés dans de nombreux festivals, dont *Le Libraire de Belfast*, Prix du Public aux Escales Documentaires de La Rochelle, en 2012.

**HYÈRES JEUDI 10 OCTOBRE → CINÉMA OLBIA**

UNE CO-PRODUCTION ARTE FRANCE / ZEUGMA FILM

**Hors Marseille**

**19:00 BUFFET MÉDITERRANÉEN**

**19:30 OUVERTURE**

## MIRAGE À L'ITALIENNE

D'Alessandra Celesia

France/Italie, 2012, 1h30, documentaire, vo/st

NOTRE INVITÉ : **Jean Boiron-Lajous**, Assistant réalisateur

**HYÈRES VENDREDI 11 OCTOBRE → CINÉMA OLBIA**

**Hors Marseille**

**18:00 HYERES EN COURTS**

PRIX DU PUBLIC DOTÉ PAR LE CRÉDIT AGRICOLE

**20:00 BUFFET MÉDITERRANÉEN**

**20:45 INÉDIT À HYÈRES**

## YEMA

De Djamilia Sahraoui

Algérie, 2012, 1h30, fiction, vo/st

Avec Djamilia Sahraoui, Samir Yahia, Ali Zarif

En partenariat avec AFLAM (diffusion des cinémas arabes)

**HYÈRES SAMEDI 12 OCTOBRE → CINÉMA OLBIA**

**Hors Marseille**

**19:00 BUFFET MÉDITERRANÉEN**

**19:45 INÉDIT**

## MIELE

De Valeria Golino

Italie, 2013, 1h40, fiction, vo/st

Avec Jasmine Trinca, Carlo Cecchi

**HYÈRES DIMANCHE 13 OCTOBRE → CINÉMA OLBIA 15:00**

**Hors Marseille**

## AGONAS DROMOU

De Dimitra Nikolopoulou

Grèce, 10mn, court métrage

## RESTORED PICTURES

De Mahasen Nasser-Eldin

Palestine, 22mn, court métrage

## IL LIMITE

De Rossella Schillaci

Italie, 2013, 55mn, documentaire, vo/st

NOTRE INVITÉE : **Rosella Schillaci**

**LA CIOTAT JEUDI 28 NOVEMBRE → CINÉMA EDEN**

**Hors Marseille**

Dans le cadre du mois du film documentaire, FFM s'associe à Art et Essai Lumière pour une programmation au féminin à découvrir.

**MERCREDI 25 SEPTEMBRE** → **VARIÉTÉS 20:00 SOIRÉE D'OUVERTURE**

EN EXCLUSIVITÉ

**KEEP SMILING** de Rusudan Chkonia  
France/Géorgie/Luxembourg, 2012, 1h31, vo/st. *En présence de la réalisatrice*

**JEUDI 26 SEPTEMBRE** → **VARIÉTÉS 19:00**

INÉDIT

**LA TOUR DE GUET** de Pelin Esmer  
Turquie, 2012, 1h36, fiction, vo/st. *En présence de l'actrice du film : Nilay Erdozmez*

**21:00**  
AVANT-PREMIÈRE

**FIFI HURLE DE JOIE** de Mitra Farahani  
Etats-Unis/France, 2012, 1h36, documentaire, vo/st. *En présence de la réalisatrice (sous réserve)*

**VENDREDI 27 SEPTEMBRE** → **VILLA MÉDITERRANÉE 17:30**

ENTRÉE LIBRE

DANS LE CADRE DU COLLOQUE  
LANGUES DES SIGNES ET CULTURE SOURDE EN MÉDITERRANÉE  
DU 26 AU 28 SEPTEMBRE À LA VILLA MÉDITERRANÉE

**JOUR SOURD** de Rana Kazkaz et Anas Khalaf  
Syrie, 2011, 15mn, court métrage

SUIVI DE  
**HABANA MUDA** de Eric Brach  
France, 2011, 1h05, documentaire, vo/st. *En présence du réalisateur (sous réserve)*

**13 EN COURTS**  
**MARSEILLE****VENDREDI 27 SEPTEMBRE** → **VARIÉTÉS 19:30**

13 COURTS MÉTRAGES RÉALISÉS PAR DES FEMMES !

**5** Résistance et création  
REGARDS DE FEMMES CINÉASTES & ÉCRIVAINES DE LA MÉDITERRANÉE**SAMEDI 28 SEPTEMBRE** → **VILLA MÉDITERRANÉE 15:00 > 16:30**

ENTRÉE LIBRE

EN PARTENARIAT AVEC ARTE ACTIONS CULTURELLES

**TABLE RONDE**

SUIVI DE  
**17:00**

**VOYAGE DANS LA MÉMOIRE** de Hala Mohammad  
Syrie, 2006, 50mn, documentaire, vo/st. *En présence de la réalisatrice*

**SAMEDI 28 SEPTEMBRE** → **VARIÉTÉS 20:30**

INÉDIT

EN PARTENARIAT AVEC L'INSTITUT CULTUREL ITALIEN

**MIRAGE A L'ITALIENNE** d'Alessandra Celesia  
France/Italie, 2012, 1h30, documentaire, vo/st. *En présence de la réalisatrice*

**DIMANCHE 29 SEPTEMBRE** → **ALHAMBRA 18:00**

**LA BATAILLE DE SOLFERINO** de Justine Triet  
France, 2013, 1h33, fiction. *En présence de la réalisatrice*

**DIMANCHE 29 SEPTEMBRE** → **INSTITUT CULTUREL ITALIEN 19:00**

ENTRÉE LIBRE  
EN PARTENARIAT AVEC L'INSTITUT CULTUREL ITALIEN

**IL LIMITE** de Rossella Schillaci  
Italie, 2013, 55mn, documentaire, vo/st. *En présence de la réalisatrice*

**LUNDI 30 SEPTEMBRE** → **MAISON DE LA RÉGION 18:00 ENTRÉE LIBRE**

JUMELAGE  
AVEC 45 ALCANCES, MUESTRA CINEMATOGRAFICA DEL ATLANTICO, CADIX

**LE PRINTEMPS D'HANA** de Sophie Zarifian et Simon Desjobert  
France, 2013, 55mn, vo/st. *En présence de la réalisatrice*

**20:00** ENTRÉE LIBRE

**108, CUCHILLO DE PALO** de Renate Costa  
Espagne, 2011, 1h30, documentaire, vo/st. *En présence d'Oliva Acosta, membre de 45 Alcances, Muestra Cinematográfica del Atlantico, Cadix*

**MARDI 1<sup>ER</sup> OCTOBRE** → **PRADO 19:00** EN PARTENARIAT AVEC EDF

INÉDIT

**A.C.A.B ALL CATS ARE BRILLIANT** de Constantina Voulgaris  
Grèce, 2012, 1h28, fiction, vo/st. *En présence de la réalisatrice*

**21:00**

**LADIES' TURN** d'Hélène Harder  
France, 2012, 1h05, documentaire. *En présence de la réalisatrice*

**MERCREDI 2 OCTOBRE** → **PRADO 19:00** CARTE BLANCHE À KATELL QUILLÉVÉRE

AVANT-PREMIÈRE

**SUZANNE** de Katell Quillévére  
France, 2013, 1h34, fiction. *En présence de la réalisatrice*

**21:15** CARTE BLANCHE À KATELL QUILLÉVÉRE  
AVANT-PREMIÈRE

**VANDAL** de Hélier Cisterne  
France, 2013, 1h24, fiction. *En présence du réalisateur*

**JEUDI 3 OCTOBRE** → **PRADO 18:00**

INÉDIT

**SI JE TE GARDE DANS MES CHEVEUX** de Jacqueline Caux  
France, 2013, 1h10, documentaire. *En présence de la réalisatrice*

**20:30 SOIRÉE DE CLÔTURE**  
AVANT-PREMIÈRE

**EKA ET NATIA** Chronique d'une jeunesse géorgienne  
de Nana Ekvimishvili et Simon Gross  
Géorgie, 2013, 1h42, fiction, vo/st. *En présence des réalisateurs*



Films Femmes Méditerranée remercie tous ses partenaires : institutions, entreprises, médias, salles de cinéma sans qui ces Rencontres ne pourraient se développer

[www.films-femmes-med.org](http://www.films-femmes-med.org)



Photographie > Isabelle Razavet  
Design graphik > [www.juanitabanana.net](http://www.juanitabanana.net)  
Impression Alris > [www.alris-stand.com](http://www.alris-stand.com)  
Imprim'vert / Imprimé sur papier PEFC

Les certifications PEFC et FSC sont des standards d'exploitation de forêts durablement gérées.

**Films**  
**femmes**  
**Méditerranée**

[www.films-femmes-med.org](http://www.films-femmes-med.org)

*Ne pas jeter sur le voie publique*

